

GB

To ensure correct and safe fitment please read these instructions carefully.

FITTING INSTRUCTIONS

The advantage of this ski rack over traditional models is that no tools are needed to fit it, which makes fitment and removal fast and easy.

- A) Thoroughly clean the area on which the ski rack will be fitted.
 B) Remove the rack from the box and clean the magnet carefully. (Please see important note).
N.B.-, the surface on which the rack is to be fitted must be completely free of dust, water, dents, ice, snow or anything else that could prevent a perfect flat contact with the magnet.
 C) We recommend that you position the magnetic plates approx (28") (70 cms) apart and at an equal distance either side of an imaginary line across the centre of the roof.
 (the most important factor is that the entire surface of the magnet must lie flat onto the roof).
 Please do not install magnets on the hood's most curved areas
 D) When you are sure that the rack is positioned correctly, unlock the unit and lift the upper part, fit the skis (MAX. 2 PAIRS) with the ski tips towards the rear of the vehicle.
 E) Secure the skis using the straps provided. The straps also have cross pieces for securing cross country skis, which are narrower than downhill skis. Lower the upper part of the rack and lock it with the key. While the vehicle is in motion (for safety reasons), or while it is parked (for anti - theft reasons) the end of the wire must always be inside the vehicle and blocked by the door. Ensure that the wire is pulled tight from inside the vehicle before closing the door to avoid damage to the roof while the vehicle is in motion as shown in figure (A).

POINTS TO NOTE

This magnetic ski rack can only be used on roofs made of magnetically sensitive materials. It is therefore not suitable for use on plastic, fibreglass, aluminium, glass, stainless steel etc..

People with PACEMAKER should avoid contact with the magnetic plates.

Remove the rack from the car when it is not being used and store it in the original box after thorough cleaning. Do not let the plates come into contact with each other as this could affect their magnetism. When carrying children's skis check the distance between the two ski carriers. If you have bought a used vehicle make sure that the area on the car roof where the rack is to be fitted has not been repaired with layers of body filler or other non magnetic materials. If your car has a metal sunroof, position the ski rack directly onto the sunroof area. Do not overlap onto the edges.
WARNING: Do not operate the sunroof.
 In the unlikely event that the ski rack should fall off for any reasons, check for damaged parts in particular make sure the magnet is intact and there are no scratches, dents or cracks that could affect the magnetic properties.

IMPORTANT NOTE

As this product is an accessory and not a standard fit item it may affect the handling of your vehicle, we recommend that you do not exceed (80 m.p.h.) (130 KM/H) and that you observe manufacturers recommendations for carrying loads on the roof of your vehicle.
 When weather and environment conditions are particularly hard (rain, wind or uneven road surface) and when overtaking or meeting trucks, please reduce speed and be careful.
 Periodically check the condition of your ski rack (preferably each time it is used).
 Do not clean the magnetic plates with alcohol or solvents of any type.
 You will see a release ring to help with removal of the ski rack when you lift the upper part of the rack.
When the ski rack is assembled on the roof, it is absolutely necessary to make sure that the magnetic plate perfectly adheres to all points.
For cars with a very curved roof profile (for example: FORD Ka and Puma, OPEL Calibra and Tigra), **incomplete adherence seriously jeopardises the ski rack's steadiness on the roof.**
 N.B.- The supplier cannot accept any responsibility for damage to property or persons due to non observance of the instructions provided herein or for incorrect use of the product.
 This product has been homologated to support 2 pairs of downhill or cross country skis.

NOTES

We would advise that the car is not left unattended for long periods without first removing the ski carriers and placing them in the car boot for security.
 Every time you re-fit the ski carrier follow the same procedures and precautions detailed in the above information. The magnetic carrier has to be removed from the roof when not in use. Due to some influences in several cases some colour changes of the paint may occur when carrier is on the roof for a longer period.

F

Pour des motifs de sécurité, ne procéder à l'installation du porte-skis qu'après avoir lu attentivement les instructions suivantes:

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

L'avantage de ce porte-skis par rapport à ceux traditionnels est qu'il peut être appliqué rapidement et enlevé sans l'utilisation d'outils mais en adoptant simplement quelques précautions.
 A) Nettoyer soigneusement la zone sur laquelle le porte-skis doit être appliqué.
 B) Prélever le produit de la boîte et nettoyer soigneusement l'aimant.
N.B.- La surface sur laquelle le porte-skis sera appliqué doit être parfaitement lisse, exempte de poussière, d'eau, de glace, de neige ou de tout autre chose qui pourrait gêner l'adhérence de l'aimant.
 C) Il est conseillé de positionner les porte-skis à une distance de 70 cm l'un de l'autre dans le sens longitudinal et parallèlement à la ligne médiane du toit de l'auto. Dans tous les cas s'assurer que la surface de la plaque magnétique adhère bien sur tout le périmètre de contact avec la surface du toit de la voiture. Ne pas installer les aimants dans les zones de plus fort bombage de la capote.
 D) Une fois que l'on aura contrôlé que le produit est bien positionné, lever l'arceau et installer les skis (2 paires maximum) en tenant les pointes vers l'arrière du véhicule.
 E) Serrez les skis dans les sangles dont les porte-skis sont équipés.
 Les sangles sont réglables afin de pouvoir bloquer aussi les skis de fond, moins larges que les autres. Baisser l'arceau et fermer à clé.
 Durant la conduite (comme sécurisé) ou durant le stationnement de la voiture (comme anti-vo), le câble doit se trouver à l'intérieur du véhicule et doit être bloqué par la portière.
 Tendre le câble de l'intérieur avant de fermer la portière (caté chauffeur) pour éviter qu'il ne claque sur le toit de la voiture pendant la marche, comme indiqué dans la figure (A).

CONSEILS

Le porte-skis magnétique ne peut pas être utilisé sur des véhicules ayant un toit en aluminium, acier inox, plastique ou autre matériau non magnétique.

Il est déconseillé aux porteurs de PACEMAKER de s'approcher de l'aimant de l'appareil.

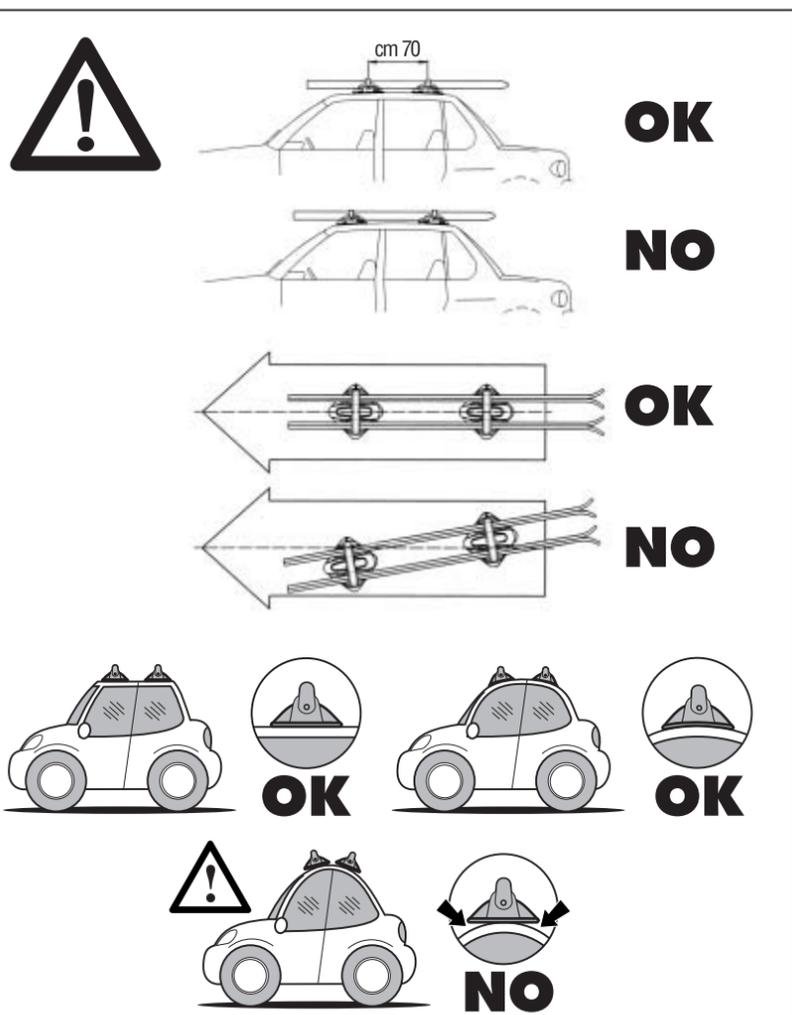
Enlever le porte-skis du toit de la voiture lorsqu'il n'est pas utilisé et le ranger dans sa boîte originale après l'avoir préalablement nettoyé. Ne pas mettre en contact les plaques magnétiques afin d'éviter d'altérer le magnétisme.
 Si votre véhicule est doté d'un toit ouvrant en tôle, placer le porte-skis à l'intérieur de son périmètre et se rappeler de ne pas l'actionner durant la marche. Si votre toit ouvrant est en verre, placer le porte-skis en dehors de son périmètre. Eviter de placer le porte-skis sur les jonctions entre la partie fixe et la partie mobile du toit.
 En cas de chute accidentelle du porte-skis contrôler les parties abîmées.
 Vérifier surtout que les plaques magnétiques ne présentent pas de fissures, de déformations de leur surface de contact ou d'éraflures qui pourraient compromettre leur résistance.

IMPORTANT

L'installation d'un porte-skis sur le toit d'un véhicule doit entraîner des modifications dans la conduite de votre véhicule.
 Il est recommandé de rouler avec prudence, à une vitesse modérée (130 Km/h max.) et d'éviter les brusques accélérations et freinages.
 En présence de conditions météorologiques particulièrement défavorables (vent, pluie ou goudron irrégulier) et lors des dépassements ou des croisements de poids lourds, veuillez s.v.p. réduire ultérieurement la vitesse et être vigilants.
 Contrôler régulièrement l'intégrité du produit (au mieux chaque fois qu'il est utilisé).
 Eviter de nettoyer la plaque magnétique avec de l'alcool ou des solvants de n'importe quel type.
 Pour enlever le porte-skis il suffit de soulever l'arceau et de tirer vers le haut l'anneau de décrochage.
Lorsque le porte-ski est monté sur le toit, il est absolument nécessaire de contrôler que la plaque magnétique adhère parfaitement en tous points.
Pour les véhicules dont le toit est très bombé (par ex. FORD Ka et Puma, OPEL Calibra et Tigra), **l'adhérence imparfaite de la plaque compromet sérieusement la bonne tenue du porte-ski sur le toit.**
 Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages à des personnes ou à des biens provoqués par le non respect des règles ci-dessus et à l'utilisation impropre du produit.
 Ce porte-ski a été homologué pour transporter 2 paires de skis de piste ou de fond

REMARQUE

Lorsque la voiture est laissée en stationnement sans surveillance, il est conseillé d'enlever le porte-ski du toit et de le mettre dans le coffre.



D

Cette simple opération ainsi que sa réinstallation ne prend que quelques secondes et elle constitue la seule protection contre le vol.
 Le porte ski magnétique doit être enlevé du toit quand il n'est pas utilisé.
 Dans quelques cas, à cause de certains composants du produit, un changement dans la couleur du toit de la voiture pourrait se passer, si le porte-skis reste trop longtemps monté.

Aus Sicherheitsgründen den Skiträger erst nach dem aufmerksamen Durchlesen der nachstehenden Anleitungen montieren.

MONTAGEANLEITUNGEN

Der Vorteil dieses Skiträgers gegenüber der traditionellen Skiträger besteht darin, daß er ohne Werkzeuge schnell montiert und abmontiert werden kann, wobei nur einige einfache Maßnahmen zu befolgen sind:
 A) Die Stelle sorgfältig reinigen, auf der der magnetische Skiträger montiert werden soll.
 B) Den Artikel aus der Schachtel nehmen und das Magnet sorgfältig säubern.
WICHTIG: Die Oberfläche, auf die der Skiträger befestigt werden soll, muß frei sorgfältig von Staub, Wasser, Beulen, Vertiefungen, Eis, Schnee oder anderen sein, das ein perfektes Anliegen des Skiträgermagnetes beeinträchtigen könnte.
 C) Es empfiehlt sich, die Skiträger in einem Abstand von etwa 70 cm voneinander im Längssinn parallel zur Autodachmitte zu montieren. Vergewissern Sie sich auf jeden Fall, daß die Oberfläche der Magnetplatte mit ihrer gesamten Kontaktfläche perfekt auf dem Autodach anliegt.
 Bringen Sie die Magneten nicht an den gewölbten Punkten des Daches an.
 D) Kontrollieren, daß der Artikel einwandfrei positioniert ist und daraufhin den Bügel heben. Die Skier mit den Spitzen dem Autorückteil zugewandt einlegen (höchstens 2 Paare).
 E) Die Skis mit den Riemen der Skiträger befestigen. Die Riemen sind mit Schwellen versehen, damit eventuell auch die schmalen Langlaufskis befestigt werden können.
 Den oberen Bügel herunterziehen und mit dem Schlüssel abschließen.
 Das Kabelende muß sich während der Fahrt (aus Sicherheitsgründen) oder während der Rast (als Diebstahlschutz) stets im Autoinnern befinden und von der Autotür blockiert sein.
 Achten Sie, daß das Kabel vor dem Schließen der Autotür (Fahrerseite) von innen aus zu spannen ist damit es gemäß Abb. A während der Fahrt nicht auf das Autodach schlägt.

RATSCHLÄGE

Der magnetische Skiträger eignet sich nicht für Autos mit Dächern aus Aluminium, Inox-Stahl, Plastik oder anderen nicht magnetischen Materialien.
 Personen mit PACEMAKER sollten den Kontakt mit den Magnetplatten vermeiden.
 Den Skiträger vom Autodach abnehmen, wenn er nicht verwendet wird und ihn nach einer sorgfältigen Säuberung wieder in die Originalverpackung zurücklegen. Die Magnetplatten dürfen sich nicht berühren, ansonsten könnten Veränderungen des Magnetismus auftreten.
 Beim Transport von Kinderskieren ist der Achsabstand zwischen den beiden Skiträgern zu prüfen.
 Zu vermeiden ist die Montage des magnetischen Skiträgers auf Autodächern, die infolge von Unfällen nachlackiert oder mit Zinn, Spachtelmasse usw. repariert wurden, denn die Zugkraft des Magnetes läßt auf solchen Oberflächen erheblich nach.
 Ist Ihr Auto mit einem blechernen Schiebedach versehen, so muß der Skiträger innerhalb des Schiebedachumfanges positioniert werden, vergessen Sie nicht, das Schiebedach während der Fahrt nicht zu benutzen!
 Bei gläsernen Schiebedächern muß der Skiträger außerhalb des Schiebedachumfanges befestigt werden, wobei darauf zu achten ist, daß er nicht auf die Verbindungsstellen zwischen dem festen und dem beweglichen Teil des Daches aufzusetzen ist.
 Sollte der Skiträger auf den Boden fallen, so ist zu prüfen, ob eventuell Teile beschädigt worden sind.
 Vor allem kontrollieren, daß die Magnetplatten keine solchen Risse, Flächenverformungen, Kratzen oder Formveränderungen aufweisen, die deren Anhaftungsvermögen beeinträchtigen könnten.

WICHTIG

Die Montage eines Skiträgers auf das Autodach ändert die Fahrweise. Fahren Sie vorsichtig und halten Sie eine mäßige Geschwindigkeit ein (maximal 130 Km/h), vermeiden Sie rasche Beschleunigungen, Bremsungen usw.
 Unter äußerst schwierigen Witterungsbedingungen wie Wind, Regen, unebene Fahrbahn, und bei Überholungs- oder Kreuzungsmanövern mit LKWS, reduzieren Sie die Geschwindigkeit und fahren Sie mit äußerster Vorsicht.
 Kontrollieren Sie periodisch den Skiträger nach seiner Unversehrtheit (am besten bei jeder Verwendung).
 Die Magnetplatte nie mit Alkohol oder irgend welchen Lösemitteln waschen.
 Die Abmontage des Skiträgers vom Autodach erfolgt durch das nach oben ziehen des Loshakungsringes, der ersichtlich ist, wenn man den Bügel anhebt.
Wenn der Skiträger auf dem Dach montiert ist, muss unbedingt kontrolliert werden, ob die Magnetplatte an allen Punkten perfekt aufliegt. Bei Wagendächern mit einem sehr kurvigem Profil (Beispiel: FORD Ka und Puma, OPEL Calibra und Tigra), **gefährdet die nicht vollständige Aderenz ernsthaft den Halt des Skiträgers auf dem Autodach.**
 Wichtig: Der Lieferant übernimmt keine Verantwortung für Personenverletzungen oder Sachschäden, die auf das Nichtbeachten obiger Normen oder auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Artikels zurückzuführen sind. Dieser Artikel ist für den Transport von 2 Paar Abfahrt-oder Langlaufskiem zugelassen.

BEMERKUNG

Läßt man das Auto unbeaufsichtigt stehen, so empfiehlt es sich auf jeden Fall, den Skiträger vom Autodach abzunehmen und ihn in den Kofferraum zu legen.
 Dieser einfache Vorgang (und auch die nachherige Montage) verlangt nur wenige Sekunden Zeit und ist die einzige wirkliche Sicherheit vor Diebstählen.

I

Per motivi di sicurezza, procedere alla applicazione del portasci solo dopo aver letto attentamente le seguenti istruzioni.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Il vantaggio di questo portasci rispetto a quelli tradizionali è che può essere rapidamente applicato e rimosso senza l'impiego di attrezzi, adottando alcune semplici precauzioni:
 A) Pulire accuratamente la zona in cui il portasci magnetico deve essere applicato.
 B) Prelevare dalla scatola il prodotto e pulire accuratamente il magnete.
N.B.- La superficie su cui va applicato deve essere esente da polvere acqua, bugnature, avvallamenti, ghiaccio, neve o altro che possa pregiudicare la perfetta aderenza con il magnete del portasci.
 C) Si consiglia di posizionare i portasci distanziati l'uno dall'altro circa 70 cm, in senso longitudinale e paralleli alla mezzera del tetto dell'auto. (In ogni caso accertarsi che la superficie della piastra magnetica sia ben aderente in tutto il suo, perimetro di contatto con la superficie del tetto della vettura).
 Evitare di posizionare i magneti nelle zone di maggior curvatura del tetto.
 D) Una volta accertato che il prodotto è correttamente posizionato, alzare l'archetto e procedere alla sistemazione degli sci (MAX N° 2 COPPIE), tenendo le punte verso il retro dell'autovettura.
 E) Procedere al fissaggio degli sci mediante i cinghiali elastici in dotazione. I cinghiali sono regolabili nella posizione d'aggancio in modo da poter fissare anche gli sci da fondo, più stretti di quelli da discesa. Abbassare l'archetto e chiudere a chiave.
 Durante la marcia (come sicurezza), o durante la sosta (come antifurto), l'estremità del cavo deve trovarsi sempre all'interno dell'auto, bloccata dalla portiera.
 Tendere il cavetto dall'interno, prima di chiudere la portiera (lato guida) per evitare lo sbattimento sul tetto dell'auto durante la marcia, come indicato in figura (A).

CONSIGLI

Il portasci magnetico non può essere utilizzato su auto con tetto in alluminio, acciaio INOX plastica ed altri materiali amagnetici.

Si consiglia ai portatori di PACEMAKER di non avvicinare il magnete all'apparecchio.

Asportare il prodotto dal tetto dell'auto quando non viene utilizzato e riporlo nella sua confezione originale previa una accurata pulizia. Non mettere a contatto le piastre magnetiche onde evitare possibili alterazioni del magnetismo.
 Nel caso di trasporto di sci da bambino verificare l'interesse dei due portasci.
 Evitare l'applicazione dei portasci magnetici su veicoli il cui tetto sia stato riverniciato o riparato con stagno, stucco ecc. In seguito ad incidenti, poiché la forza di attrazione magnetica si riduce notevolmente.
 Nel caso in cui la vostra auto sia dotata di tettuccio apribile in lamiera, posizionare i portasci all'interno del suo perimetro ricordandovi di non azionarlo durante la marcia.
 Nel caso in cui il vostro tettuccio sia in vetro applicare il portasci al di fuori del suo perimetro evitare di posizionare il portasci sulle giunzioni fra parte fissa e parte mobile del tetto.
 In caso di caduta accidentale del portasci verificare le eventuali parti danneggiate soprattutto verificare che le piastre magnetiche non presentino crepe, deformazioni del piano, graffi o alterazioni di forma tali da pregiudicare la tenuta.

IMPORTANTE

L'applicazione del portasci sul tetto dell'auto comporta una variazione delle condizioni di marcia guidare con prudenza, a velocità moderata (Max 130 KM/H) evitando brusche accelerazioni frenate ecc.
 In presenza di condizioni ambientali particolarmente difficili, come: vento, pioggia, fondo stradale sconnesso e nelle manovre di sorpasso o incrocio con automezzi pesanti, moderare ulteriormente la velocità e usare la massima prudenza.
 Controllare periodicamente l'integrità del prodotto (meglio ogni volta che viene utilizzato).

Evitare di pulire la piastra magnetica con alcool o solventi di qualsiasi tipo.

La rimozione del portasci dal tetto dell'auto si ottiene tirando verso l'alto l'anello di sgancio, visibile alzando l'archetto.

Quando il portasci è montato sul tetto, è assolutamente necessario controllare che la piastra magnetica aderisca perfettamente in tutti i punti.

Per le vetture con tetto a profilo molto curvo (esempio: FORD Ka e Puma, OPEL Calibra e Tigra), **la non totale aderenza compromette seriamente la tenuta del portasci sul tetto.**

N.B.- Il fornitore declina ogni responsabilità per danni arrecati a cose o persone, derivanti dalla non osservanza delle norme sopra indicate oltre che dovuti ad un uso improprio del prodotto.

Questo prodotto è stato omologato per portare N° 2 coppie di sci da discesa o da fondo.

NOTA

Si consiglia comunque, nel caso si lasci l'auto incustodita, di staccare il portasci dal tetto dell'auto e riporlo nel bagagliaio. Questa semplice operazione (e la successiva reinstallazione) richiede solo pochi secondi ed è l'unica vera tutela contro il furto

Il portasci magnetico deve essere tolto dal tetto dell'auto quando non è utilizzato.

In certi casi, a causa di alcuni componenti del magnete, se il portasci viene lasciato troppo a lungo sul tetto, si potrebbe verificare un cambiamento nel colore del tetto dell'auto.

E

Por motivos de seguridad, proceder al montaje del portaesquis sólo después de haber leído atentamente las siguientes instrucciones.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La ventaja que ofrece este portaesquis con respecto a las tradicionales es que puede ser aplicado y quitado con rapidez sin usar herramientas adoptando sólo algunas sencillas precauciones.

A) Limpiar a fondo la zona donde se colocará el portaesquis.

B) Secar el producto del embalaje y limpiar bien el imán.

NOTA: La superficie donde se colocará deberá estar libre de polvo, agua, almohadillados, hundimientos, hielo, nieve u otras cosas que puedan perjudicar la perfecta adherencia del imán del portaesquis.

C) Se aconseja colocar los portaesquis separados aproximadamente 70 cm. en sentido longitudinal en dirección paralela a la línea que divide el techo en dos partes iguales. Es necesario asegurarse de que la superficie de la placa magnética edhiera perfectamente en todo el perímetro de contacto con la superficie del techo del coche.

No poner imanes en las zonas de mayor curva de la capota.

D) Comprobado que el producto está colocado correctamente, levantar el arco y proceder a la colocación de los esquis (max. 2 pares), colocando las cuñas dirigidas hacia la parte posterior del vehículo.

E) Apretar los esquis mediante las correas en dotación con el porta-esquis.

Las correas tienen unas pequeñas traviesas para poder bloquear los esquis de fondo, puesto que son menos anchos que los de pista. Bajar el arco y cerrar con llave.

Durante la marcha (para mayor seguridad), o durante las paradas (como antirrobo) la extremidad del cable debe estar siempre en el interior del coche bloqueado por la puerta.

Es necesario sujetar el cable desde el interior del coche antes de cerrar la puerta para evitar que golpee contra el techo del coche durante la marcha, como se indica en la figura (A).

CONSEJOS

El portaesquis magnético no puede ser utilizado en coches con el techo de aluminio, acero inoxidable, plástico u otros materiales no magnéticos.

Se aconseja a los usuarios de marcapasos que no se acerquen al imán del aparato.

Quitar el aparato del techo cuando no se utiliza y colocarlo en su embalaje original después de haberlo limpiado cuidadosamente. Procurar que las placas magnéticas no entren en contacto entre ellas con el fin de evitar posibles alteraciones del magnetismo.

Si se trasportan esquis de niño verificar el interere de los dos portaesquis.

Evitar la aplicación de los portaesquis magnéticos sobre vehículos cuyo techo haya sido barnizado o reparado con estaño, estuco, etc., como consecuencia de accidentes ya que la fuerza de atracción magnética se reduce notablemente.

Si su vehículo está dotado de tejadillo que se abre de chapa, colocar el portaesquis en el interior de su perímetro recordando que durante la marcha no se podrá abrir.

Si el tejadillo es de vidrio, aplicar el portaesquis fuera de su perímetro.

Evitar colocar el portaesquis sobre las juntas entre la parte fija y la parte móvil del techo

Verificar, sobre todo, que las placas magnéticas no presenten grietas, deformaciones del piano, arañazos o alteraciones que comprometan la buena sujeción.

IMPORTANTE

La aplicación de un portaesquis sobre el techo del coche implica una variación en las condiciones de marcha. Conducir con prudencia a velocidad moderada, máx 130 Km/h, evitando frenazos o aceleraciones bruscas, etc.

En presencia de condiciones ambientales particularmente difíciles, como viento, lluvia, carreteras en mal estado y en las zonas de rebase o en los cruces con vehículos pesados, moderar la velocidad y usar la máxima prudencia.

Controlar periódicamente la integridad del producto (mejor cada vez que se utiliza).

Evitar limpiar la placa magnética con alcohol o disolventes de cualquier tipo.

Para quitar el portaesquis del techo es necesario tirar hacia arriba del anillo de desenganche, visible alzando el arco.

Quando la baca portaesquis está montada en el techo, es absolutamente necesario controlar que la placa magnética se adhiera perfectamente en todos los puntos.

Para los automóviles cuyo techo tenga un perfil muy curvo (por ejemplo: FORD Ka y Puma, OPEL Calibra y Tigra), **una adherencia no total compromete seriamente la sujeción de la baca portaesquis sobre el techo.**

NOTA: El productor declina cualquier responsabilidad por daños producidos a cosas o personas que deriven de la no observación de las normas anteriormente indicada, así como los debidos a un uso improprio del producto.

Este producto ha sido homologado para llevar 2 pares de esquis de descenso o de fondo.

NOTA

Se aconseja, si se deja el coche sin vigilancia, quitar el portaesquis del techo y meterlo en el maletero.

Esta operación y la sucesiva reinstalación requieren pocos segundos para ser realizadas, y es la única forma de protección frente a robos.

NL

Voordat men begint met het monteren van de ski-drager dient men eerst, uit veiligheids-overweigingen, de volgelende instructies aandachtig te lezen.

MONTAGE

Hot voordeel van deze ski-drager, in vergelijking met de traditionele ski-drager, is dat deze snel en zonder gereedschap gemonteerd en gedemonteerd kan worden met het in acht nemen van slechts enkele eenvoudige voorzorgsmaatregelen.

A) Da plaats waar de magnetische ski-drager gemonteerd zai worden, goed schoonmaken.

B) Het artikel uit de doos haien en het magnetische vlak goed reinigen.

N.B.- Het oppervlak waarop de ski-drager wordt gemonteerd moet vrij zijn van stof, water, ijs, sneeuw, oneffenheden of van andere belemmeringen die een perfecte hechting van het magnetische vlak van de ski-drager kunnen verhinderen.

C) Bij voorkeur de ski-dragers op een afstand van ongeveer 70 cm in de lengterichting en parallel aan de middenlijn van het dak van de auto monteren. In jeder geval moet U er op letten dat het magnetisch vlak in z'n geheel goed op het autodak aansluit.

De magneten niet plaatsen waar het dak is gebuigt.

D) Wanneer de drager goed op zijn plaats zit, tilt U de beugel op en legt U de ski's (max. 2 paar) erop met de voorkant van de ski's naar de achterkant van de auto gericht.

E) De ski's vastzetten met behulp van de gordels waar de ski-houders van voorzien zijnk.

De gordels hebben dwarsliggers om eventueel ook langlaufski's vast te kunnen zetten die smaller zijn dan afdalingsskt's. Doe de beugel naar beneden en vergrendel deze.

Tijdens het rijden (als veiligheidsmaatregel) of tijdens een stop (als diefstalbeveiliging) moet het uiteinde van de kabel zich binnen in de auto bavinden, vastgeklemd door het autoportier.

Trek het kabeltje naar binnen voordat u de deur sluit zo voorkomt u het slaan op het autodak tijdens het rijden (A).

ADVIES

De ski-drager kan niet gebruik worden op auto's met daken van aluminium, roestvrij-staal, plastic en andere anti-magnetische materialen.

Personen met een PACEMAKER worden aangeraden niet te dicht in de buurt van de magneet to komen.

Als de ski-drager niet meer nodig is legt is legt U hem, goed schoongemaakt, weer in de originele verpakking terug. Zorg ervoor dat de magnetische vlakken niet met elkaar in aanraking komen om eventuele afwijkingen van het magnetisme te voorkomen.

Controleer de afstand tussen de twee skidragers als er kinderski's vervoerd worden.

Vermijd het gebruik van magnetische ski-dragers op voertuigen waarvan het dak overgespoten is of gerepareerd is met soldeertin/plamuur enz. Ten gevolge van een verkeersongeluk kan de magnetische capaciteit aanzienlijk verminderen.

Als uw auto voorzien is van een metalen open dak bevestigt U de ski-dragers aan de binnenkant van de rand. U moet er nu wel aan denken het open dak niet tijdens het rijden te gebruiken.

Als uw open dak van glas is gemaakt wordt de ski-drager aan de buitenkant van de rand bevestigd. U moet echter opletten dat de drager niet op de naad tussen het vaste en beweegbare gedeelte van het dak wordt geplaatst.

Controleer de magnetische vlakken op scheuren of op afwijkingen van het oppervlak die een goede hechling zouden kunnen belemmeren.

BELANGRIJK

Hot gebruik van een ski-drager op het dak van een auto vareit een ander rijgedrag. U moet rustig rijden met een matige snelheid (max. 130 Km per uur) en onverwachte snelheidsveranderingen, hard remmen enz. vermijden.

In geval van heel moeilijke weer-condities, zoals wind of regen, of van onsamenhangend asfalt, en tijdens inhaalmanoeuvres of kruising met zware voertuigen, U moet de snelheid verder matigen en met grote voorzichtigheid rijden.

Controleer de kwaliteit van de ski-drager regelmatig (zo mogelijk elke keer voor gebruik) en maak de magnetische vlakken niet met alcohol of andere oplosmiddelen schoon.

Voor het demonteren van de ski-drager trekt u de ring omhoog die te voorschijn komt als u de beugel optilt.

Wanneer de skidrager op het dak gemonteerd is, moet men goed nagaan of de magnetische plaat overal perfect aansluit.

Voor de wagens met een sterk geplooid dak (bijvoorbeeld: FORD Ka en Puma, OPEL Calibra en Tigra), **kan een onvoldoende aansluiting aan het dak de stabiliteit van de skidrager op het dak in gevaar brengen.**

N.B.- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan zaken of personen veroorzaakt door het niet nakomen van de bovengenoemde normen ofwel veroorzaakt door onjuist gebruik van het artikel. Deze ski-drager is gestandaardiseerd voor het vervoer van twee paar langlauf- of afdalingsski's.

LET OP

Het is aan te raden om de ski-dragers van de auto te halen en in de bagageruimte te leggen als de auto onbewaakt achterblijft.

Deze eenvoudige handeling (zoals ook het opnieuw monteren) vraagt slechts enkele seconden en is de enige echte voorzorg tegen diefstal.

De magnetische drager van het dak nemen wanneer deze niet wordt gebruikt.

Bij langer gebruik aan een stuk kan er in uitzonderingsgevallen een lakverkleuring plaatsvinden.

S

Läs instruktionerna innan du sätter ihop skidhållaren.

MONTERINGSANVISNING

Fördelen med denna skidhållaren jämfört med de traditionella modellerna är att det kan sättas på och tas av utan specialverktyg. Följ doek dessa enkla regler:

A) Rengör noga plåten där den magnetiska skidhållaren skall sitta.

B) Ta bort hållaren från boxen och kontrollera att magneterna är absolut rena.

OBSERVERA: Plåten där hållaren skall monteras måste vara fri från damm, vatten, is och snö. Den får inte heller ha några bucklor, rustbubblor, e d.

C) Placera ut klämmorna parallellt med cirka 70 cm mellanrum längs bilen. Hela magneterna måste vara i kontakt med plåten.

Undvik att placera magneterna där biltaket är mest kurvat.

D) När klämmorna sitter rätt lyfter man spännarmen och sätter fast skidorna med spetsarna vända bakåt. Högst två par skidor kan sättas fast.

E) Fäst skidorna med remmarna som medföljer. Remmarna har små korsremmar för fästning av terrängskidor som är smalare än slalomskidor. Fäll ned den övre delen av skidhållaren och lås densamma.

Både under körning (av säkerhetsskäl) och under uppehåll (stöldskydd) skall vajeränden vara inne i bilen och blockeras med hjälp av dörren.

Sträck den ordentligt inuti bilen innan du stänger dören på förarens sida, så att den inte slår mot taket under körningen. Se bildr (A).

TIPS

Den magnetiska skidhållaren kan inte användas på iokemagnetiska tak, I ex glasfiher, aluminium eller plast. Personer med PACEMAKER bör hålla sig på betryggande avstånd från magneterna.

Ta bort hållaren när den inte används och förvara den i originalförpackningen. Tänk även på att tvätta av den innan du ställer undan den. Ställ den inte i närheten av föremål som kan påverka magneterna och försämra deras dragkraft.

Reglera avståndet mellan Klämmorna för barnskidor.

Använd inte skidhållaren om taket har svetsat om och/eller lagats med plastmassa och sedan lackerats. Magnetkraften mellan taket och skidstället blir i detta fall för låg.

SOLTAK: skidhållaren kan monteras på elektriska soltak i samma material som fordonet, d v s metall. Tänk dock på att inte öppna soltaket när hållaren sitter på. Om soltaket är av glas måste hållaren sättas fast runt glasot, och varken på eller för nära några rörliga delar.

Håll noga uppsikt över eventuella skador på magneterna. Detta gäller särskilt ytsprickor grepp.

VIKTIGT

Alla skidhållare påverkar fordonets köregenskaper. Kör lugnt och försiktigt, högst 130 Km/h. Undvik tvårbromsning, krafuga gaspådrag och snåva svängar.

Minska hastigheten ytterligare och var mycket försiktig i följande situationer: när dåliga väderförhållanden så kräver, till exempel när det blåser eller regnar, samt när vägunderlaget är ojämnt, vid omkörning och vid möte med tunga fordon.

Kontrollera regelbundet skidhållarene kondition, helst varje gång du använt den Rengör inte magneterna med lösningsmedel eller sprit.

Ta loss skidhållare från taket genom att dra frikopplingsringen uppåt. Ringen syns då man lyfter spännarmen på klämman.

När skidhållaren är monterad på taket, är det absolut nödvändigt att kontrollera att den magnetiska plattan ligger an perfekt i samtliga punkter.

Vid fordon med mycket böjd takprofil (exempelvis: FORD Ka och Puma, OPEL Calibra och Tigra), **äventyras skidhållarens fastsättning vid taket allvarigt av en dålig anläggning.**

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av felmontering eller felaktig användning av produkten. Produkten är avsedd endast för transport av upp till två par långd-eller slalomskidor.

OBSERVERA

Ta bort skidhållaren och lägg den i bagageutrymmet om du lämnar bilen utan tillsyn under någon längre tid. Detta är det enda sättet att skydda skidhållaren mot stöld. Det tar bara några sekunder att ta bort och sätta på skidhållaren.

FIN

Turvallisuusyustyistä asentakaa suksienkuljetusteline vasta luettuanne huolellisesti seuraavat ohjeet.

ASENTAMISOHJEET

Tämän suksitelineen etu verrattuna tavanomaisiin kurjetustelineisiin perustuu sen nopeaan asentamiseen ja irrottamiseen tarvitsematta käyttää apuvälineitä. Riittää että noudatetaan tiettyjä yksinkertaisia varoitoimenpiteitä.

A) Puhdistakaa huolellisesti pinta, johon magneettisesti kiinnittyvä suksiteline tulee asentaa.

B) Ottakaa teline pakkauksesta ja puhdistakaa huolellisesti magneettiosa.

HUOM! Pinnan, johon teline asennetaan, tulee olla vapaa pölystä, vedestä, tahroista, jäästä, lumesta tai muusta, joka voisi vaarantaa suksitelineen magneetin kunnollisen kiinnittymisen alustaan.

C) On suositeltavaa asettaa suksitelineet noin 70 cm:n etäisyydelle toisistaan pitkäitäissuunnassa auton katon kaskiviivan suhteen. Joka tapauksessa on tärkeää tarkistaa, että magneettilaatan pinta on joka kohdasta täydellisesti kiinnittynyt auton katon pintaan.

VÄLTÄKÄÄ MAGNEETTIIEN ASETTAMISTA" KOHTIIN JOISSA KATTO KÄÄNTYY JYRKIMMIN.

D) Kun on todettu, että teline on asetettu paikalleen oikein, nostakaa yölöspäin kiinnityskaari ja asettakaa suks-paikalleen (maksimi 2 suksiparia) siten, että suksien kärjet osoittavat auton takaosaan päin.

E) Kiinnittäkää sukset mukana olevilla hihnoilla. Hihnoissa on myös poikkiihnat joita käytetään murtomaasuksien kiinnittämiseen. Laske lukituskaari ja lukitse teline.

Langanpään on oltava ajoneuvon sisällä: ajon aikana turvallisuusystyistä ja pysäköitynä varkauden estämiseksi.

Teräslanka on muistettava kivistä ajoneuvon sisältä ennen oven sulkemista, jotta vältyttäisiin kattovaurioilta ajon aikana. Katso kuva (A).

OHJEITA

Magneettisuksitelinettä ei voida käyttää, jos auton katto on tehty materiaaleista kuten alumiini, Inox-teräs, muovi tai jokin muu ei-magneettinen materiaali.

On suositeltavaa että henkilöt, joilla on sydämentahdistin, eivät ole läheisessä kosketuksessa telineen magneettiosan kanssa.

Irroittakaa teline auton katolta, kun sitä ei käytetä, ja asettakaa se puhdistuksen jälkeen alkuperäiseen pakkaukseensa. Älkää saattako kosketukseen magneettilaattoja, ettei laitteen magnetismissa tapahtuisi muutoksia.

Lasten suksia kuljettaessa tarkistakaa kahden suksitelineen keskinäisen akselin mitta.

Välttääkää magneettisuksitelineiden asentamista autoihin, joiden katto on uudelleenmaalattu tai korjattu käyttään tinaa, muovikittiä yms. Kolareiden seurauksena, koska tällöin magneetin kiinnittymisvoima vähenee huomattavasti.

Siinä tapauksessa, että autossanne on avattava metallinen kattoluukku, asettakaa suksiteline kattoluukun alueelle muistaen olla avaamatta sitä matkan aikana.

Jos autonne kattoluukku on lasia, asettakaa suksiteline luukun ulkopuoliseen tilaan Välttääkää suksitelineen asettamista katon kiinteän ja lükkuvien osien välisten eristeiden päälle.

Tarkistakaa erityisesti, ettei magneettilaatoissa ole halkeamia, pinnan vääristymia, naarmuja tai laattojen muodon muutoksia, jotka voisivat vähentää niiden kiinnittymisominaisuuksia.

TÄRKEÄÄHUOMIOITAVAA

Auton katolle asennettu suksiteline aiheuttaa tiettyjä muutoksia auton ajossa. Ajakaa varovaisesti hillityillä nopeudella (maksimi 130 km/h) välttään äkkinäistä kiihdytystä tai jarrutusta jne.

Eriytyisen vaikeissa sääolosuhteissa, kuten: tuuleessa, sateessa, epätasaisella tiellä ja ohitustilanteissa tai raskaita ajoneuvoja kohdatessa hidastakaa nopeutta ja olkaa mahdollisimman varovaisia.

Tarkistakaa aika ajoin telineen kunto (mieluiten joka käyttökerrala). Välttääkää magneettilaattojen puhdistamista sprillä tai minkäänlaisilla liuotusaineilla.

Sukseteline irrotetaan auton katolta vetämällä yölöspäin kiinnityskaaren, alla olevasta rengaskoukusta.

Kun suksiteline on asennettu auton katolle, on ehdottoman tärkeää tarkistaa, että magneettilevy on katossa täydellisesti kiinni joka kohdasta.

Jos ajoneuvon katto on erittäin kaareva (esim: FORD Ka ja Puma, OPEL Calibra ja Tigra), **huonosti kiinnitetty suksiteline saattaa pudota katolta.**

HUOM! Tuotteen toimittaja ei vastaa tavara-tai henkilövahingoista, jotka aiheutuvat ylläestiettyjen ohjeiden laiminlyönnistä tai laitteen vääran käytön johdosta. Tämä teline on tarkoitettu 2 laskettelu- tai murtomaahiihtosuksiparin kuljettamista varten.

HUOMAUTUS

Jos auto ei ole vartioitu on suositeltavaa irroittaa suksiteline auton katolta ja laittaa se auton tavarasiidöön.

Tämä yksinkertainen toimenpide (ja sitä seuraava telineen uudelleenasentaminen) vaativat vain muutaman sekunnin ja on ainoa todellinen varokeino varkauden varalta.

N

Av sikkerhetsmessige årsaket må du ikke sette sammen dette skistativet før du har lest nøye gjennom denne veiledningen.

MONTERINGSVELLEDNING

Den største fordelen dette skistativet hat fremfot andre mer tradisjonelle modeller er at det kan settes på plass og fjernes uten bruk av spesialverktøy ved at du følger noen få enkle regler.

A) Rens godt det området hvor det magnetiske skistativet skal festes.

B) Fjern stativet fra boksen og kontroller at magnetene er helt rene.

N.B.- Overflaten hvor stativet skal festes må være stovfritt og uten vann, is og sno, og må ikke være bulkete på grunn av rustbobler eller lignende.

C) Vi anbefaler å plassere klampene parallellt i lengderetningen med en innbydes avstand på ca 70 cm på biltaket. Kontroller at hele magnetoverflaten er i kontakt med taket.

Unnga a plassere magnetene der hvor biltaket er mest kurvet.

D) Så snart du er sikker på at klampene er riktig plassert, løftes armen på klampen før å feste skiene, maksimalt to par, og snudd slik at skituppene vender bakover.

E) Fortsett med å feste skiene ved hjelp av remmene som følger med skistativet. Der finns også skråremmer for feste av langrennski, som er smaler enn slalomski.

Det vises til tegningene for en tydelig illustrasjon av disse detaljene.

Senk den øvre delen av stativet, og lås det.

Under kjøring (av sikkerhetsmessige grunner) og når bilen er parkert (for å forhindre tyveri), bør enden av kabelen alltid befinne seg inne i bilen, blokkert av bildøren.

Pass på å strekke kabelen fra innsiden før døren lukkes for å forhindre at den slår mot biltaket under kjøring, fig. (A).

RÅD

Dette magnetiske skistativet kan ikke brukes på ikke-magnetiske tak som glassfiber, aluminium eller plast. Personer med PACEMAKER anbefales å holde seg godt botte fra magnetene.

Fjern stativet når det ikke er i bruk. Oppbevar det i originaleballasjen etter at du hat rengjort det skikkelig. Ikke plasser noc i nærheten av stativet som kan skade eller ødelegge magnetene.

Kontroller avstanden mellom klampene når du skal transportere barneski.

Unngå å bruke skistativet på biltak som hat viert reparert med loding, plastic padding eller harpiksprodukter før det er lakkert om, da slike reparasjoner reduserer magnetkraften vesentlig.

SOLTAK: Det magnetiske stativet kan festes på elektriske soltak av samme materialer som kjøretøyet, dvs. metall, så sant du passer på at du ikke åpner soltaket når stativet er montert.

Når det gjelder soltak av glass, må stativet festes utenfor soltaket, godt unna alle bevegelige deler.

Det er fremfor alt viktig at da kontrollerer magnetene for tegn på slitasje, spesielt sprekker eller deformasjoner som riper, eller at overflaten har vridd seg slik at kontaktflaten mot taken blir redusert.

FORSIKTIG

Ved at du fester et skistativ på kjøretøyet, vil det påvirke den generelle ytelsen. Kjør defensivt og i moderate hastigheter, maksimalt 130 Km/h, unngå kraftige oppbremsinger og overdrevet akselerasjon og skrensing.

Senk farten ytterligere og ver meget forsiktig ved spesielt vanskelige verforhold, som f.eks. vind, regn, darlige veier, forbikjøring eller ved kryssning med tunge kjøretøy.

Kontroller alltid at stativet fungerer skikkelig. Dette gjøres best hven gang det benyttes. Magnetene må ikke rengjøres med alkohol eller løsemidler.